

1 THESSALONIANS

Tahi Lede a Paul anggi di Nohongo Dabu i Thessalonica

Di haga modongoohia:

Thessalonica la di waahale dagi o Macedonia, tenua e dau gi Rome. Paul gu haga duu dana nohongo dabu i di gowaa deela, i muli dono hagatanga i Philippi. Digau o Jew i golo ne hai tamu a Paul i nia hegau a maa ala e kila huoloo i baahi digau tuadimee ala e hiihai e daumaha i baahi digau o Jew. Deela di mee digaula ne hagabagi a Paul gi daha mo Thessalonica, gaa hana gi Berea. I muli o mee ne dau i Corinth, mee ga longono nia longo o di nohongo dabu i Thessalonica mai i baahi dono ehoo hai hegau go Timothy.

Tahi lede a Paul anggi di Nohongo Dabu i Thessalonica la ne hihi belee hagamaaloo aga ge e hai gi donu nia dama a Christ ala igolo. Gei mee guu hai dana danggee i dono longono nia hagadonu digaula mo nadau aaloho. Mee e haga langahia gi digaula tagadilinga mouli dela nogo hai koia i dono madagoaa nogo noho i nadau baahi, gei e helekai gi nia heeu ala ne kila aga ilodo di nohongo dabu i di lua hanimoi o Christ, dela bolo tangada hagadonu dela ne made i mua di hanimoi o Christ, be mee e dau e kae di mouli dee odi dela e gaamai go Christ i dono hanimoi? Gei di heeu igolo bolo Christ e hanimoi labelaa magaa hee? Paul gu hagianga gi digaula bolo gingalua hua gimua ilodo nadau hegau odi

hagadonu, mo di talitali hagadagadagagee gi di hanimoi o Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia (1.1)

Di danggee mo di hagaamu (1.2–3.13)

Di aago di hai o di mouli o nia dama a Christ (4.1-12)

Di agoago o di hanimoi o Christ (4.13–5.11)

Di hagaodi gi muli o nia bule (5.12-22)

Di hagaodi o di lede deenei (5.23-28)

¹ Mai baahi o Paul, Silas mo Timothy, anggi di nohongo dabu i Thessalonica dela gu hai mee ginai God Tamana mo Tagi go Jesus Christ.*

Tumaalia mo di noho i di aumaalia gi madalia goodou.

Di mouli mo di hagadonu o digau o Thessalonica

² Gimaadou e danggee hagaamu tumaalia ang gi God inia madagoaa huogodoo, ge dee modu di madau hagalahahia labelaa goodou ilodo madau dalodalo.

³ Gimaadou elangahia imua nnadumada o tatau Damana go God idi godou haihegau gi godou hagadonu, mo di aloho dela gaa hidi ai goodou gangalua damana, mo di godou haga-mau dangihi ilodo di godou hagadagadagagee gi tatau Dagi go Jesus Christ.

⁴ Madau duaahina nei, gimaadou gu iloo bolo God e aloho i goodou, gei gu hilihili goodou e hai nia dama ni aana.

⁵ Gimaadou gu hagadele adu gi goodou di Longo Humalia, hagalee go nnelekai la hua,

* **1.1:** Acts 17.1

mo nia mogobuna o di Hagataalunga Dabu, mo di madau hagadonu dela guu donu humalia. Goodou guiloo madau mouli idi madau madagoaa noho i godou baahi belee hagahumalia goodou.

⁶ Goodou gu daudali hua gimaadou mo Tagi. Ma e aha maa goodou guu tale ang gi di hagaduadua damana, gei goodou guu kae nnelekai aalaa, mo di tene mai baahi di Hagataalunga Dabu.*

⁷ Gei goodou guu hai di ada hagamodongoohia ang gi digau hagadonu huogodoo o Macedonia mo Achaia.

⁸ Hagalee go nnelekai di Longo Humalia lahua ala ne agoago go goodou gilodo Macedonia mo Achaia, gei di longo o di godou hagadonu a God guu dele labelaa gi nia gowaa huogodoo. Malaa, gimaadou gu dei madau mee e helekai ai.

⁹ Nia daangada huogodoo gu hagabooboo i di godou hagalaamua gimaadou i di madau lloo adu gi godou baahi, mo di godou huli gi daha mo nia balu god ang gi God, bolo goodou e daumaha hua gi God Mouli dela e donu,

¹⁰ mo di godou talitali di hanimoi o dana Dama madua i di langi. Dana Dama madua go Jesus dela ne haga mouli aga go Mee mai i dono made, gei dela e haga dagaloaha gidaadou gi daha mo di hagawelewele a God dela ga dau mai.

2

Nnegau a Paul i Thessalonica (Acts 17.1-9)

* **1.6:** Acts 17.5-9

¹ Madau duaahina nei, goodou gu iloo di madau lloo adu gi godou baahi guu gila humalia huoloo.

² Gei goodou gu iloo di madau hagahuidu mo haga balumee ilodo Philippi, imua di madau lloo adu gi godou baahi i Thessalonica. Ma e aha maa gimaadou guudau gilodo di haibaahi damana, gei tadau God gu hagamaaloo aga gimaadou bolo gi agoago adu gi goodou di Longo Humalia dela mai dono baahi.*

³ Gei madau agoago adu gi goodou, la hagalee ne gaamai i nia kai tilikai, be di maanadu huaidu, be di halahalau dangada.

⁴ Gei gimaadou e agoago i nia madagoaa huogodoo be di hiihai a God, idimaa, Mee gu dugu mai gi gimaadou gi hagadele di Longo Humalia. Gimaadou hagalee hagamada bolo e haga manawa lamalia nia daangada, gei e haga manawa lamalia a God dela e hagadina tadau hagabaubau.

⁵ Goodou guiloo humalia bolo gimaadou hagalee ne lloo adu mo madau helekai halahalau, be gimaadou ne helekai inia helekai ala e hagammuni di hagagailaa. God go di madau haga dootonu.

⁶ Gimaadou digi hagamada bolo e halahala di madau hagaamu mai baahi digau ala i golo, be mai godou baahi,

⁷ ma e aha maa gimaadou e mee di hai goodou gi heia madau hiihai, idimaa gimaadou la nia dama agoago hagau ni Christ. Gei gimaadou nogo manawa balabala idi madau madagoaa nogo noho i godou baahi, nogo hai gadoo be tinana

* **2.2:** Acts 16.19-24; 17.1-9

e benebene ana dama.

⁸ Idimaa idi madau aaloho i goodou, gimaadou gu togomaalia e gowadu gi goodou di Longo Humalia mai baahi o God, gei hagalee go di Longo Humalia la hua, mo madau mouli labelaa, idimaa, goodou guu hai nia hoo hagaaloho ni gimaadou.

⁹ Madau duaahina nei, goodou elangahia di madau ngalua duadua. Gimaadou nogo ngalua boo mo aa bolo gi aadee gimaadou, i di madau hagi adu di Longo Humalia mai baahi o God.

¹⁰ Madau gau hagadootonu lago goodou mo God, bolo madau hangaahai adu gi goodou ala gu hagadonu, la nogo madammaa ge donu, hagalee hala.

¹¹ Goodou e iloo bolo di madau benebene tangada nei mo tangada nei i goodou, le e hai be nia maadua e benebene nau dama donu.

¹² Gimaadou gu hagamaaloo aga goodou ge e hagate netene goodou, gu hagamahi adu gi goodou bolo gimouli idi mouli dela e manawa tene ginai a God, dela e gahigahi mai goodou gi hai mee goodou gi dono henua mo ono madamada.

¹³ Tadinga labelaa igolo dela e danggee ai gimaadou gi God inia madagoaa huogodoo. Di madau madagoaa ne gowadu gi goodou nia helekai a God, gei goodou gu longono guu kae nia maa, hagalee ne kae bolo nia helekai mai baahi nia daangada, gei ne kae bolo nia helekai mai baahi o God, gei di maa e donu. Idimaa, God le e hai hegau i baahi goodou ala gu hagadonu.

¹⁴ Madau duaahina nei, nia mee ala ne hai adu

gi goodou, la guu hai labelaa gi nia nohongo dabu a God ala ilodo Judea, ginia daangada ala gu hai mee ginai Jesus Christ. Goodou guu kae di hagaduadua mai baahi godou daangada donu, dela ne kae go digaula mai baahi digau o Jew. *

¹⁵ Aalaa go ginaadou ala ne daaligi Tagi Jesus mo nia soukohp, guu hai hagahuaidu gimaadou. Digaula gu haga manawa gee huoloo a God, mo di hai baahi gi nia daangada huogodoo!*

¹⁶ Digaula gu hagamada ebule gimaadou gi hudee agoago gi digau tuadimee i nnelekai ala e mee di haga mouli digaula. Deenei tamanaiee o nadau huaidu ala nogo haihai i nia madagoaa huogodoo. Dolomeenei gei di hagawelegele o God la guu dau i digaula!

Di hiihai o Paul bolo e hagaheetugi labelaa gi digaula

¹⁷ Madau duaahina nei, gimaadou nogo mogowaa i goodou i di madagoaa bodobodo, hagatee mogowaa i baahi tadau hagamamaanadu, gei e mogowaa hua i tadau huaidina. Gimaadou gu hidihidi huoloo i goodou, gu hagamahi belee hagaheetugi adu gi goodou!

¹⁸ Gimaadou gu hiihai e lloo adu labelaa. Au go Paul gu hagamada belee hanadu labelaa gi godou baahi hagatee hagadahi hua, gei Setan digi diagia gimaadou gi lloo adu.

¹⁹ Go goodou hua go di madau hagadagadagagee mo di madau tene, mo di madau hadinga

* **2.14:** Acts 17.5 * **2.15:** Acts 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12

e hagaamu ai madau aali i mua tadau Dagi go Jesus i dono madagoaa ma ga hanimoi ai.

²⁰ E donu, ma go goodou ala go madau hagaamu mo madau tene!

3

¹ Gimaadou gu deemee di hagakono di noho mogowaa igoodou, gei gimaadou ga hagamaanadu bolo gimaadou gaa noho hua mada gimaadou i Athens*

² i di madagoaa gimaadou ne hagau adu tadau duaahina go Timothy dela nogo hai hegau dalia gimaadou gi God e agoago di Longo Humalia di hai o Christ. Gimaadou ne hagau adu a mee belee hagamaaloo aga goodou, ge e hagamaamaa godou hagadonu,

³ bolo tangada edahi igoodou gidee huli gi muli idimaa go nia hagaduadua aanei. Goodou gu iloo hua bolo nia hagaduadua aanei la di mee ni God mai gi gidaadou.

⁴ Di madau madagoaa nogo igodou baahi, gimaadou gu hagi adu i mua di madagoaa bolo gidaadou gaa tale gi nia hagaduadua, gei goodou gu modongoohia bolo guu hai.

⁵ Deelaa tadinga dagu hagau adu Timothy. Au gu deemee di talitali, ga hagau adu laa a mee, bolo gi iloo eau di godou hagadonu. E deemee di hai bolo Setan gu hagamada goodou, gei madau hegau ala nogo hai i godou baahi, la gu balumee hua.

⁶ Dolomeenei, gei Timothy gu gaamai di longo haga tenetene o godou hagadonu mo aaloho. Mee

* **3.1:** Acts 17.15

gu helekai bolo goodou e mamaanadu huoloo i gimaadou, gei goodou e hiihai huoloo bolo goodou e heetugi mai gi gimaadou, gadoo be di madau hiihai.*

⁷ Malaa, madau duaahina nei, ilodo madau haingadaa mo madau hagaduadua huogodoo, gimaadou e maaloo huoloo, idimaa, ma go godou hagadonu ne hagamaaloo aga gimaadou.

⁸ Dolomeenei gimaadou e mouli, idimaa goodou e hagamau dangihi godou mouli bunianga gi tadau Dagi.

⁹ Dolomeenei gimaadou guu mee di danggee ang gi God i goodou. Gimaadou e danggee gi Mee, idimaa gimaadou gu tenetene i mua o God, idimaa go goodou.

¹⁰ Boo mo aa, gei gimaadou e dangidangi ang gi Mee gi dugu mai tadau madagoaa e heetugi, gei e hagamaamaa goodou i nia mee ala e dee dohu i godou hagadonu.

¹¹ Tadau Damana go God mo tadau Dagi go Jesus gi hagatogomaalia ina di ala dela e lloo adu ai gimaadou gi goodou!

¹² Tagi gi hagatomo aga ina di godou aloho i godou mehanga gi honutulu be madau aloho i goodou.

¹³ I di ala deenei, Mee ga hagamaaloo aga godou manawa gii dohu dogomaalia ge edabuaahia i baahi tadau Damana go God, idi madagoaa tadau Dagi Jesus ma ga hanimoi mo ana daangada huogodoo.

* **3.6:** Acts 18.5

4

Di mouli e tene ginai God

¹ Madau duaahina nei, goodou guiloo mai madau baahi di mouli dela e haga tenetene ai a God. E donu, deenei di godou mouli e mouli ai, gei dolomeenei gimaadou e tangi adu hagamaha i di ingoo o tadau Dagi go Jesus, bolo goodou gi heia hua beelaa gitomo aga ilodo di mouli deenei.

² Goodou gu iloo nia agoago ala gu hagi adu go gimaadou mai di mogobuna o tadau Dagi go Jesus.

³ Malaa, deenei di manawa o God adu gi goodou, bolo gi heia goodou gii dabu, gei gilawa mai gi daha mo di hai be di manu.

⁴ Tangada nei mo tangada nei gi iloo ia di noho i baahi dono lodo i tabuaahia mo di hagalaamua.

⁵ Hudee hiihai gi di manawa hai be di manu, gadoo be nia daangada ala e noho i lodo di bouli ala e de iloo ginaadou a God.

⁶ Malaa, di mee deenei, gidee haihala go tangada gi dono duaahina daumaha, be ehagahuaidu nia donu omaa. Gimaadou gu hagi adu nia mee aanei i mua, gei gimaadou gu haga modongoohia adu gi goodou di hai a God dela e hagaduadua digau ala e hai nadau mee hala beenei.

⁷ God hagalee ne gahigahi mai gidaadou gi lodo di mouli milimilia, gei ne gahigahi mai gi lodo di mouli dabuaahia.

⁸ Maa tangada ga haga balumee nia agoago aanei, la hagalee ne haga balumee tangada, ne haga balumee hua a God dela ne gowadu gi goodou dana Hagataalunga Dabu.

⁹ Au hagalee bolo e hai loo gi hihi adu gi goodou digodou hai dela e aloho i godou duaahina hagadonu aalaa, idimaa, God guulawa dana hagi adu di hai odi hagadau aloho i godou mehanga.

¹⁰ Goodou guuhai nia mee aanei gi godou duaahina ala ilodo Macedonia hagatau. Malaa, madau duaahina nei, gimaadou e tangi adu bolo gi hagamahi gi haga damana ina aga di aloho deenei.

¹¹ Goodou hagamahi gidi mouli dela e noho idi aumaalia giibida madamada humalia i goodou. Gingalua gi godou mouli, be di madau hai ne hagi adu i mua.

¹² Goodou magaa hai beenei, gei goodou ga hagalaamua go digau ala e de hagadonu, gei goodou ga hagalee gana gi digau ala i golo.

Di hanimoi o Tagi

¹³ Madau duaahina nei, gimaadou e hiihai bolo goodou gi iloo di tonu di hai o digau mmade, bolo gi de lodo huaidu goodou gadoo be digau ala nadau hagadagadagee ai.

¹⁴ Gidaadou gu hagadonu bolo Jesus guu made, gu mouli aga, malaa, gidaadou gu hagadonu bolo God galahamai dalia a Jesus digau ala guu mmade ilodo nadau hagadonu a Mee.

¹⁵ Malaa, aanei nia agoago a Tagi ala e agoago go gimaadou adu gi goodou bolo gidaadou ala e mouli idi laangi o Tagi maga hanimoi ai, gidaadou hagalee bolo gaa hula imua digau ala guu mmade.*

* **4.15:** 1-Corinthians 15.51-52

¹⁶ Tagi ga haneia i di langi, gei di lee hagadaba gaa hai, deenei di lee o tangada di langi aamua, modi lee odi buu a God gaili, gei digau ala nemmade ilodo nadau hagadonu a Christ ga mouli aga matagidagi.

¹⁷ Nomuli, gei gidaadou huogodoo ala e mouli i di madagoaa deela, ga hagai puni gi digaula ilodo nia gololangi e heetugi gi Tagi ilodo di ahi-aalangi. Deela di hai o tatau noho madalia a Tagi gaa hana hua beela.

¹⁸ Malaa, hagadau hagamaaloo aga ina goodou gi nnelekai aanei.

5

Hagatogomaalia gi di hanimoi o Tagi

¹ Madau duaahina nei, nia madagoaa mo nia laangi nia mee aanei magakila aga e hagalee e hai loo gi hihi adu gi goodou.

² Idimaa, goodou gu iloo humalia di Laangi o Tagi dela e hanimoi ai le e hai be tangada gaiaa dela e hanimoi i di boo.*

³ Deela di madagoaa nia daangada ga helekai boloo, “Nia mee huogodoo gu humalia, gu noho baba,” gei dela hogi di madagoaa di mooho damana galimalima gaa tale anggi digaula, gadoo bedi mmae odi ahina magahaanau, gei nia daangada huogodoo ga deemee di llele gi daha.

⁴ Madau duaahina, goodou hagalee enoho ilodo di bouli, malaa, di laangi deela gi hudee haga homouli ina goodou be tangada gaiaa.

* **5.2:** Matthew 24.43; Luke 12.39; 2-Peter 3.10

⁵ Goodou huogodoo la nia daangada ni di maalama, nia daangada ni di aa. Gidaadou hagalee ni di boo be ni di bouli.

⁶ Malaa, gidaadou hudee kii be digau ala i golo, gi aala, gi madammaa.

⁷ Digau ala e kii, le e kii i di boo, gei digau ala e libaliba, le e libaliba i di boo.

⁸ Malaa, gidaadou la nia daangada ni di laangi, gidaadou gi madammaa, gi ulu di hagadonu mo di aloho, e hai tuuli o tadau hadahada, gi ulu di goobai dauwa, dela go di hagadagadagagee o di mouli dee odi.*

⁹ God hagalee ne hilihili gidaadou bolo gi duadua i dono hagawelewele, gei gi hai mee gi di mouli dee odi mai i tadau Dagi go Jesus Christ,

¹⁰ dela ne made mai gi gidaadou bolo gi mouli gidaadou dalia a Mee, ma e aha maa gidaadou e mouli be e mmade i dono madagoaa ma ga hanimoi ai.

¹¹ Deenei laa, goodou hagadau hagamaloo ina aga goodou, hagadau hagamaamaa i goodou be di godou hai dela e hai dolomeenei.

Nia aago mono haga aloho haga muliagina

¹² Madau duaahina nei, gimaadou e tangi adu gi hagalabagau ina digau ala e hai nadau hegau i godou baahi, ala e dagi ge aago goodou gi di mouli o Christ.

¹³ Gi hagalaamua ina, aaloho i digaula, idimaa go nadau hegau ala e hai. Goodou gii noho i lodo di aumaalia.

* **5.8:** Isaiah 59.17; Ephesians 6.13-17

14 Madau duaahina nei, gimaadou e helekai hagamahi adu gi goodou, gi hagailoo gi digau ala e hagatoo, gei gi hagamaaloo aga ina digau ala e lligi nadau hagadonu, mo di hagamaamaa digau ala e paagege, mo di hagakono di manawa ang gi nia daangada huogodoo.

15 Goodou mmada gi humalia gidee hui di huaidu gi di huaidu, gei nia madagoaa huogodoo goodou gi duguanga gi heia nia mee humalia i godou mehanga mo ibaahi nia daangada huogodoo.

16 Goodou gitenetene inia madagoaa huogodoo,

17 gii hai dalodalo i nia madagoaa huogodoo.

18 Goodou gi danggee ang gi God i nia mee huogodoo, deenei di mee a God e haa manawa ai bolo goodou gi heia ilodo godou mouli bunianga gi Jesus Christ.

19 Goodou hudee dugua di moomee o di Hagataalunga Dabu dela i godou baahi,

20 gei goodou hudee haga balumee ina nia helekai mai baahi o God.

21 Hagadina ina nia mee huogodoo, daahia go nia mee ala e humalia,

22 gei gi hagapaa gidaha mo nia mee huaidu huogodoo.

23 God dela negaamai gi gidaadou di aumaalia, gi heia goodou gidabuaahia inia ala huogodoo, ge gi benebene ina goodou hagatau, godou hagataalunga, godou mouli, mo godou huaidina, gidaha mo nia mee hai hala huogodoo i di madagoaa o tadau Dagi Jesus Christ ma ga hanimoi.

²⁴ Mee dela e gahigahi goodou, ga haga gila aga di mee deenei, idimaa, Mee e manawa dahi.

²⁵ Madau duaahina nei, goodou dalodalo i gi-maadou.

²⁶ Goodou gi hagaaloho gi digau hagadonu huogodoo gi di hagaaloho o nia dama a Christ.

²⁷ Au e hagamaaloo goodou i di mogobuna o Tagi bolo goodou gi daulia di lede deenei gi tadau duaahina daumaha huogodoo.

²⁸ Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou.

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a